

scala®
Ciśnieniomierz
naramienny
SC 6750A



CE 0197

PL Instrukcja obsługi

Spis treści

	Strona
Środki ostrożności	2
Opis produktu i przeznaczenie	3
O ciśnieniu krwi	4
Urządzenie	5
Wyświetlacz LCD	6
Objaśnienia do wykorzystanych symboli	6
Przygotowanie uruchomienia	7
Zakładanie mankietu i pozycja pomiaru	7
Wykonywanie pomiaru	8
Funkcja zapisu	9
Dogład i konserwacja	9
Czyszczenie	9
Dodatkowa kalibracja okresowa	10
Błędne zgłoszenia i zakłócenia	10
Informacje dotyczące gwarancji	10
Wskazówki dotyczące utylizacji	11
Dane techniczne	11

Środki ostrożności

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE:

1. Unikać zbyt wysokiego napompowania mankietu, aby nie powstał bolesny nacisk.
2. Otworzyć zapięcie na rękę, gdy ciśnienie w rękawie przekroczy 300 mmHg.
3. Ciśnieniomierz trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec nadużyciom i wypadkom.
4. Urządzenie nie zastępuje wizyty u lekarza. Lekarz powinien zdiagnozować chorobę, jej sposób leczenia i wypisać receptę na leki.
5. Urządzenie nie może spełniać swojej funkcji zgodnie z przeznaczeniem, gdy jest stosowane poza podanymi zakresami temperatury (5°C do 40°C) i wilgotności (15% do 90% wzgl. wilgotności powietrza).
6. Podczas pomiaru unikać spożywania posiłków, palenia lub ruchu. Po spożyciu kawy lub alkoholu należy odczekać co najmniej 30 minut, zanim nastąpi pomiar.
7. Na 5 do 10 minut przed pomiarem należy się odprężyć.
8. Między dwoma pomiarami odczekać co najmniej 5 minut.

9. Aby uzyskać porównywalne wartości należy koniecznie dokonywać pomiaru na tym samym ramieniu (najlepiej na lewym) i w tym samym czasie.

10. Podczas pomiaru należy usiąść wygodnie i prosto przy stole. Łokcie przylegają do stołu, stopy są ustawione obok siebie płasko na podłodze. Podczas pomiaru nie wolno uderzać nogą o nogę.

11. Wykonywać pomiar w przyjemnej temperaturze pomieszczenia i spokojnym otoczeniu. Nie ruszać się, nie mówić.

12. Należy pamiętać, że wartości ciśnienia krwi są uzależnione od naturalnych wahań. Przy obciążeniu wartości są najwyższe, podczas snu najniższe.

13. Przed dokonaniem pomiaru za pomocą tego urządzenia w domu należy skonsultować się z lekarzem odnośnie stanu zdrowia i zakresu ciśnienia krwi.

14. Urządzenie wskazuje podczas pomiaru występujące arytmie jak tętnicze lub komorowe przedwczesne skurcze lub migotanie przedsionków.

15. Jeśli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, nacisnąć na przycisk EIN/AUS, aby wyłączyć urządzenie i natychmiast odpowietrzyć mankiety.

16. W przypadku niepełnosprawnych wyklucza się samodzielny pomiar. W przypadku takich osób pomiaru ciśnienia krwi może dokonywać inna pełnosprawna osoba.

17. Ciśnieniomierz stosować wyłącznie w pomieszczeniach. Nie stosować w pobliżu kucharek mikrofalowych.

18. Urządzenie nie jest wodoszczelne. Zapobiegać przenikaniu płynów.

19. Przed użyciem podczas ciąży należy skonsultować się z lekarzem, w przypadku diagnozy zaburzeń rytmu serca lub miażdżycy.

20. Nie wykonywać żadnych modyfikacji przy urządzeniu lub mankiecie. W przypadku podejrzeń nieprawidłowego działania nie używać urządzenia.

21. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

Opis produktu i przeznaczenie

Ciśnieniomierz to urządzenie elektroniczne do nieinwazyjnego samodzielnego pomiaru ludzkiego ciśnienia krwi i częstotliwości tętna u osób dorosłych działające w oparciu o oscylometryczną metodę pomiaru na odsłoniętym lewym ramieniu osoby dorosłej w warunkach domowych i w temperaturze pokojowej.

Osoby niepełnosprawne potrzebują podczas użycia ciśnieniomierza wsparcia innej pełnosprawnej osoby.

O ciśnieniu krwi

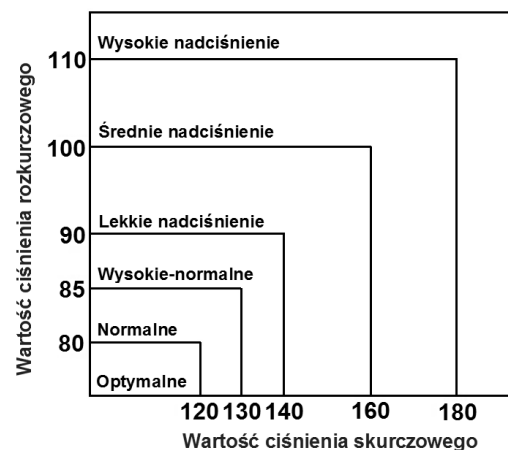
Co to jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest wytwarzane przez siłę płynącej krwi na ścianki tętnic, po tym gdy serce odpompowało krew do układu naczyniowego.

Co to jest ciśnienie skurczowe i rozkurczowe?

Ciśnienie skurczowe to najwyższe ciśnienie przy skurczu serca, a ciśnienie rozkurczowe to ciśnienie, podczas którego serce odpoczywa.

Wyznaczanie wartości ciśnienia krwi zostało ustalone w 1999 roku przez WHO (Światowa Organizacja Zdrowia) w następujący sposób:



Co powoduje niskie ciśnienie krwi?

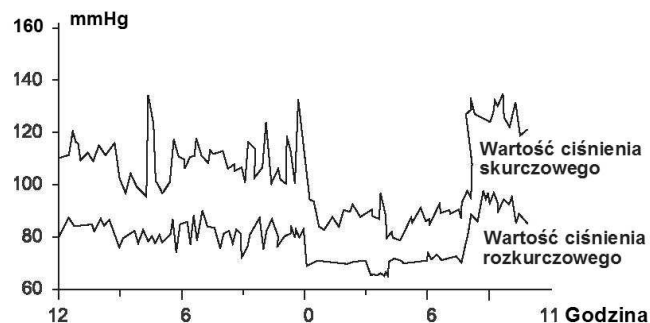
Niskie ciśnienie krwi wywołuje wprawdzie niektóre nieprzyjemne symptomy jak zawroty głowy i / lub oszołomienie, jest jednak lepsze niż wysokie ciśnienie krwi.

Wahania ciśnienia krwi

Ludzkie ciśnienie krwi ulega wahaniom w ciągu dnia (patrz wykres), które są spowodowane przez:

jedzenie, kąpiel, uprawianie sportu, palenie, spożywanie alkoholu, stres, napięcie psychiczne, oddychanie, rozmowę, ruch, zmianę temperatury lub wilgotności itd.

Możliwe wahania ciśnienia krwi w ciągu dnia:



Jak uzyskać niezawodne wartości pomiarowe?

Aby uzyskać niezawodne wartości pomiarowe, proszę przestrzegać następujących zaleceń:

1. Wykonywać pomiary ciśnienia krwi zawsze w tym samym czasie i w tych samych warunkach.
2. Podczas pomiaru unikać spożywania posiłków, palenia lub ruchu. Po spożyciu kawy lub alkoholu należy odczekać co najmniej 30 minut, zanim nastąpi pomiar.

Urządzenie

- 1 - Przycisk MEMORY
- 2 - Przycisk USER (użytkownik)
- 3 - Przycisk WŁ/WYŁ
- 4 - Mankiet naramienny



Dostawa obejmuje:

urządzenie, mankiety (22 – 32 cm), 3 baterie alkaliczne (LR03), torbę lub skrzynkę do przechowywania i instrukcję obsługi.

Wyświetlacz LCD




Objaśnienia do wykorzystanych symboli

SYS	Wartość ciśnienia skurczowego		Przycisk WŁ/WYŁ
DIA	Wartość ciśnienia rozkurczowego	PP	Ciężenie pulsu
	Wskaźnik w przypadku zaburzeń rytmu serca		Wskazówki dotyczące utylizacji
	Proszę przeczytać instrukcję obsługi		Część zastosowania BF
	Producent	HI	Ciężenie rękawa > 300 mmHg
EC REP	Przedstawiciel w Europie	P	Proces pompowania w toku
	Chronić przed wilgocią	P Er	Uszkodzona pompa
CE 0197	Numer wskazanych jednostek	UU Er	Błąd na skutek ruchu podczas pomiaru.
LOT MMY	Data produkcji (miesiąc/rok)	LL Er	nie rozpoznano tętna
SN	Numer seryjny	rrEr	wartości uznane za nieważne
	Symbol REACH Urządzenie zgodne z europejskim Rozporządzeniem dotyczącym chemikaliów	RoHS conform 2011/65/EU	Zgodne z Dyrektywą UE 2011/65/UE dot. ograniczeń dla substancji niebezpiecznych.

Przygotowanie uruchomienia

Zakładanie baterii

Przed pierwszym uruchomieniem lub gdy urządzenie wskazuje za pomocą symbolu "  ", że baterie są wyczerpane, należy postępować w następujący sposób:

1. Zdjąć pokrywę schowka na baterie i założyć w schowku na baterie trzy baterie alkaliczne (LR03). Podczas zakładania zwracać uwagę na bieguny baterii. W schowku na baterie są oznaczone bieguny "+" i "-". Następnie założyć pokrywę schowka na baterię.
2. Podczas wymiany baterii należy stosować tylko baterie alkaliczne tego samego typu.
3. Gdy pojawi się wskaźnik baterii, należy wymienić wszystkie baterie w tym samym czasie na nowe.
4. Wbudowany zegar i zawartość pamięci mogą zostać usunięte podczas wymiany baterii. Należy wtedy ustawić zegar na nowo.

Ustawianie godziny

Przed pierwszym pomiarem należy ustawić godzinę wbudowanego zegara, aby uzyskać czasowe przyporządkowania pomiarów.

1. Gdy urządzenie jest wyłączone, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk MEMORY aż na wyświetlaczu pojawi się migający rok. Za pomocą przycisku WŁ/WYŁ można zmienić rok. Naciskając na przycisk MEMORY można przełączyć na kolejne ustawienie.
2. Podobnie ustawia się miesiąc, dzień, godzinę i minuty.
3. Następnie pojawia się "CL". Za pomocą przycisku WŁ/WYŁ wybrać "on", aby zegar wyświetlał się cały czas lub "off", aby wyłączyć zegar. Można ustawić 4 godziny budzenia (AL1 - AL4). Gdy ustawiono jedną godzinę budzenia, to wyświetla się wskaźnik godziny budzenia (patrz strona 6).
4. Ustawienia zamykają się po naciśnięciu przycisku MEMORY.

Zakładanie mankieta i pozycja pomiaru

1. Upewnić się, czy obszar twojego ramienia znajduje się w podanym zakresie mankieta.
2. Połączyć mankieta z urządzeniem. W tym celu podłączyć przyłącze węża mankieta do gniazda mankieta po lewej stronie urządzenia (patrz strona 5).
3. Owinąć mankieta na odsłoniętym lewym ramieniu. Możliwy jest pomiar przez cienką odzież.
4. Dolna krawędź mankieta powinna znajdować się na wysokości ok. 2 ~ 3 cm powyżej łokcia. Mankiet nie powinien przylegać zbyt ciasno.
5. Usiąść prosto przy stole (urządzenie powinno znajdować się na stole).

Stopy znajdują się płasko na podłodze. Proszę się odprężyć.


Jeśli nie można przeprowadzić pomiaru na lewym ramieniu, należy skorzystać z prawego.

Wykonywanie pomiaru

1. Nacisnąć na przycisk WŁ/WYŁ i uruchamia się pomiar automatyczny. Pomiar można przerwać w każdej chwili naciskając na przycisk WŁ/WYŁ.
2. Po zakończeniu pomiaru wyświetlane jest ciśnienie skurczowe, rozkurczowe i tętno.
3. Kolorowy pasek (wskaźnik WHO) w lewej krawędzi wyświetlacza LCD ustala wartość ciśnienia krwi zgodnie z klasyfikacją WHO.

Klasyfikacja	Skurczowe /mmHg	Rozkurczowe /mmHg
Optymalne	< 120	< 80
Normalne	< 130	< 85
Wysokie-normalne	130 - 139	85 - 89
Lekkie nadciśnienie	140 - 159	90 - 99
Średnie nadciśnienie	160 - 179	100 - 109
Wysokie nadciśnienie	≥ 180	≥ 110

Zgodnie z WHO z nadciśnieniem mamy do czynienia przy 140/90 mmHg.

6. Nieregularne tętno urządzenie wskazuje za pomocą symbolu "  ". Zaburzenie rytmu serca jest wyświetlane, gdy czas między dwoma uderzeniami tętna jest 5/3 razy większe niż ustalona średnia wartość tętna i zaburzenie to wystąpi trzykrotnie podczas pomiaru. Jeśli zaburzenia rytmu serca występują częściej, należy skonsultować się z lekarzem.
7. Jeśli po zakończeniu pomiaru na wyświetlaczu LCD pojawi się wskaźnik PP, różnica między wartościami ciśnienia skurczowego i rozkurczowego jest większa niż 60 mmHg. Jeśli podwyższone ciśnienie tętnicze występuje często, należy skonsultować się z lekarzem. Po wyłączeniu wartości pomiarowe zostają zapisane w wybranej pamięci. Automatyczne wyłączenie może nastąpić po 150 sekundach.

Funkcja zapisu

1. Za pomocą przycisku USER wybrać pamięć, zawierającą wartości, które mają być wywołane.
2. Za pomocą przycisku MEMORY uruchomić zapisane wartości z pamięci.
3. Następnie wywoływane są wartości począwszy od najwyższego miejsca zapisu.

Usuwanie zapisanej wartości ciśnienia krwi

Za pomocą przycisku MEMORY wywołać wartość ciśnienia krwi do usunięcia. Natychmiastowe naciśnięcie (przynajmniej 4 sekundy!!!) na przycisk WŁ/WYŁ i wyświetlacz pokazuje: dEL (delete = usuń) i numer miejsca zapisu. Natychmiast nacisnąć przycisk WŁ/WYŁ i wartość zostaje usunięta.

Usuwanie wszystkich zapisanych wartości ciśnienia krwi

Za pomocą przycisku MEMORY wywołać dowolną wartość ciśnienia krwi. Natychmiastowe naciśnięcie (przynajmniej 4 sekundy!!!) na przycisk WŁ/WYŁ i wyświetlacz pokazuje: dEL (delete = usuń) i numer miejsca zapisu. Natychmiast ponownie nacisnąć przycisk MEMORY i na wyświetlaczu pojawiają się: dEL (delete = usuń) i ALL (dla wszystkich miejsc zapisu). Natychmiast nacisnąć przycisk WŁ/WYŁ i wszystkie wartości zostają usunięte. Data i godzina zostają zachowane.

Dogład i konserwacja

1. Nie pozwolić aby urządzenie spadło. Nie jest odporne na uderzenia.
2. Nie demontować lub nie modyfikować urządzenia ani mankietu.
3. Nie przekręcać mankietu.
4. Chronić urządzenie przed oddziaływaniem bezpośredniego światła słonecznego, wysokiej temperatury, wilgotności, pyłu i silnych zanieczyszczeń.
5. Nie stosować rozcieńczalników, benzyny i innych ostrych środków czyszczących.
6. **Nie prac mankietu lub nie zanurzać go w wodzie.**

Czyszczenie


1. Stosować ściereczkę nawilżoną wodą lub obojętny środek czyszczący, aby wyczyścić urządzenie. Następnie wytrzeć do sucha.
2. Plamy z mankietu usuwać ostrożnie wilgotną ściereczką i roztworem mydła.

Dodatkowa kalibracja okresowa

Z reguły nie jest wymagana kontrola dokładności pomiaru urządzenia SC 6750A. W przypadku urządzeń stosowanych w praktyce medycznej aktualne Rozporządzenie dotyczące użytkowania produktów medycznych zaleca kontrolę techniki pomiarowej po 2 latach.

Błędne zgłoszenia i zakłócenia

Poniższa tabela prezentuje możliwe błędy, które mogą wystąpić podczas pomiaru:

Zgłoszenie błędu	Opis błędu / przyczyna
LL Er	W mankiecie nie tworzy się ciśnienie. Mankiet jest założony za luźno lub jest nieszczelny.
UU Er	Błąd na skutek ruchu podczas pomiaru.
P Er	Pompa uszkodzona lub błędna funkcja.
rrEr	Urządzenie nie rozpoznaje odgłosów z tętnicy.
HI	Ciśnienie pompowania wyższe niż 300 mmHg. Błąd w obwodzie ciśnieniowym urządzenia.
 lub brak wyświetlacza	Baterie wyczerpane.

Informacje dotyczące gwarancji

Na przyrząd do pomiaru ciśnienia tętniczego SC 6750A udzielamy gwarancji na okres dwóch lat. W okresie gwarancji uszkodzone urządzenie zostanie bezpłatnie naprawione.

Gwarancja nie obejmuje szkód, spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się, wypadkami, zużyciem (mankiet), nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub zmianami urządzenia, dokonanymi przez osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje:

opakowania, baterii i instrukcji obsługi.

Wskazówki dotyczące utylizacji



Uszkodzone urządzenia lub urządzenia wyłączone z eksploatacji po upływie okresu użytkowania mogą zawierać pozostałości, które mogą stanowić ryzyko dla środowiska. Proszę zutylizować urządzenie w prawidłowy sposób w komunalnym punkcie zbiórki starych urządzeń elektrycznych.



Należy utylizować baterie w specjalny sposób. W punktach sprzedaży baterii oraz w komunalnych punktach zbiórki dostępne są odpowiednie pojemniki do utylizacji baterii.

Dane techniczne

Zakres pomiaru ciśnienia:	20 ~ 300 mmHg
	Częstotliwość tętna: 40 ~ 200 puls/min.
Dokładność ciśnienia:	3 mmHg
	Częstotliwość tętna: $\pm 5\%$ wartości pomiarowej
Metoda pomiaru:	oscylometryczna metoda
Automatyczne wyłączenie:	150 sekund od ostatniego uruchomienia przycisków
Pamięć:	2 x 50 ustawień
Zasilanie elektryczne	3 x LR03
Żywotność baterii:	ok. 250 pomiarów
Wymiary rękawa:	22 - 32 cm
Wymiary urządzenia:	110,6 x 187,3 x 56,3 mm (bez rękawa)
Ciężar:	ok. 224 g (zawiera baterie)
Warunki pracy:	5 ~ 40 °C, 15 ~ 90%RH
Warunki przechowywania:	-20 ~ 50 °C, <93% RH
Stopień ochrony IP:	IP22

Zastrzega się możliwość zmian technicznych w celu zapewnienia postępu technicznego.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer

SCALA Electronic GmbH,
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany